



# Videoconferințele ca parte a e-justiției europene

RO



2009

# VIDEOCONFERINȚELE CA PARTE A E-JUSTIȚIEI EUROPENE ELEMENTELE ESENȚIALE ALE UTILIZĂRII VIDEOCONFERINȚELOR ÎN CADRUL PROCEDURILOR JUDICIARE TRANSFRONTALIERE

Această broșură prezintă informații privind posibilitățile, chestiunile tehnice de bază și bunele practici din domeniul utilizării transfrontaliere a videoconferințelor în cadrul procedurilor judiciare. (Conținutul prezentei broșuri se bazează în primul rând pe *Ghidul privind utilizarea videoconferințelor în cadrul procedurilor transfrontaliere.*)

J V S T I T I A

## Notă

Conținutul prezentei broșuri, elaborată de Secretariatul General al Consiliului, nu angajează nici instituțiile Uniunii Europene, nici statele membre.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați serviciului Informare publică al unității Comunicare din Direcția Generală F, la următoarea adresă:

Secretariatul General al Consiliului

Rue de la Loi 175

B-1048 Bruxelles

Fax

+32 (0)2 281 49 77

Internet

[www.consilium.europa.eu/infopublic](http://www.consilium.europa.eu/infopublic)

*Europe Direct este un serviciu destinat să vă ajute  
să găsiți răspunsuri la întrebările pe care  
vi le puneți despre Uniunea Europeană*

**Un număr unic gratuit (\*):**

**00 800 6 7 8 9 10 11**

(\*) Unii operatori de telefonie mobilă nu permit accesul  
la numerele 00 800 sau pot factura aceste apeluri.

Numeroase alte informații despre Uniunea Europeană  
sunt disponibile pe internet pe serverul Europa  
(<http://europa.eu>).

O fișă bibliografică figurează la sfârșitul prezentei  
publicații.

ISBN 978-92-824-2515-2

doi:10.2860/3921

© Comunitățile Europene, 2009

Reproducerea textului este autorizată cu condiția  
menționării sursei.

*Printed in Belgium*

TIPĂRIT PE HÂRTIE ÎNĂLBITĂ FĂRĂ CLOR

J V S T I T I A

## CUPRINS

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| DE CE S-AR UTILIZA VIDEOCONFERINȚELE<br>ÎN CADRUL PROCEDURILOR JUDICIARE? | 5  |
| CADRUL VIDEOCONFERINȚELOR                                                 | 9  |
| VIDEOCONFERINȚELE ÎN PREZENT                                              | 13 |
| O SERIE DE BUNE PRACTICI                                                  | 23 |
| SCENARII TIPICE PENTRU VIDEOCONFERINȚE                                    | 27 |
| VIDEOCONFERINȚELE TRANSFRONTALIERE –<br>ÎNTREBĂRI ȘI RĂSPUNSURI           | 31 |
| CATALOG DE INFORMAȚII UTILE                                               | 37 |



# DE CE S-AR UTILIZA VIDEOCONFERINȚELE ÎN CADRUL PROCEDURILOR JUDICIARE?



Videoconferințele reprezintă un instrument util care are potențialul de a facilita și de a accelera procedurile transfrontaliere și de a reduce costurile aferente. În contextul e-justiției europene, videoconferințele pot reprezenta un concept nou, dar este vorba despre un concept care există deja și care a fost utilizat pe scară largă la nivel național și care poate fi dezvoltat în continuare la nivel european ca parte integrantă a portalului e-justiție europeană.



Prezenta broșură are drept scop:

- promovarea și stimularea utilizării sistemelor de videoconferință în cadrul procedurilor judiciare transfrontaliere, precum și în cadrul celor naționale;
- ilustrarea posibilităților și a detaliilor tehnice de bază privind videoconferințele și modul în care pot fi utilizate în cadrul procedurilor judiciare;
- diseminarea de informații privind bunele practici și experiențele din statele membre UE în care videoconferințele au fost deja puse în practică;
- distribuirea informațiilor disponibile referitoare la utilizarea videoconferințelor în cadrul UE; precum și
- încurajarea judecătorilor, a procurorilor, a avocaților și a altor practicieni din domeniu precum și a factorilor de decizie să ia în considerare punerea în practică și utilizarea sistemelor de videoconferință în cadrul procedurilor naționale și transfrontaliere.

O videoconferință (denumită și videoteleconferință) reprezintă un ansamblu de tehnologii de telecomunicații interactive care permit ca două sau mai multe locații să interacționeze prin transmisiuni video și audio care au loc în ambele direcții în mod simultan<sup>1</sup>.

1) Definiția poate fi consultată la:  
<http://en.wikipedia.org/wiki/Videoconferencing>.

Această broșură se referă la utilizarea videoconferințelor în cadrul procedurilor judiciare, în principal în sălile de judecată care utilizează o sală separată (de exemplu, camera martorilor) sau orice altă metodă (echipament mobil sau portabil sau un studio).

Planul de acțiune privind e-justiția europeană aprobat de Consiliu în noiembrie 2008<sup>2</sup> prevede că simplificarea și încurajarea comunicării dintre autoritățile judiciare și statele membre are o importanță deosebită (de exemplu videoconferințele referitoare la rețelele electronice securizate. Planul de acțiune privind e-justiția europeană prezintă „Mai buna utilizare a videoconferințelor” ca fiind unul dintre proiectele în privința cărora lucrările ar trebui să continue în perioada 2009-2013.

2) OJ C 75, 31.3.2009, p.1.





# CADRUL VIDEOCONFERINȚELOR



## Temei juridic

Posibilitățile existente în conformitate cu legislația comunitară existentă ar trebui utilizate într-o mai mare măsură, în special în privința desfășurării audierilor martorilor, a experților sau a victimelor prin intermediul videoconferințelor, în conformitate cu instrumente legislative precum:



- Convenția privind asistența juridică reciprocă în materie penală între statele membre din Uniunea Europeană<sup>3</sup> (Convenția din 29 mai 2000, Convenția privind asistența juridică reciprocă din 2000, articolul 10).
- Regulamentul (CE) al Consiliului privind cooperarea între instanțele statelor membre în domeniul obținerii de probe în materie civilă sau comercială [nr.1206/2001 din 28 mai 2001, articolul 10 alineatul (4) și articolul 17 alineatul (4)]<sup>4</sup>.
- Directiva 2004/80/CE a Consiliului privind despăgubirea victimelor infracționalității [2004/80/CE din 29 aprilie 2004, articolul 9 alineatul (1)]<sup>5</sup>.
- Regulamentul (CE) al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă [nr. 861/2007 din 11 iulie 2007, articolele 8 și 9 alineatul (1)]<sup>6</sup>.
- Decizia-cadru a Consiliului din 15 martie 2001 privind statutul victimelor în cadrul procedurilor penale [2001/220/JAI din 15 martie 2001, articolul 11 alineatul (1)]<sup>7</sup>.

În majoritatea statelor membre ale UE, cele mai multe dintre instrumentele în cauză sunt deja aplicabile.

3) JO C 197, 12.7.2000, p. 24.

4) JO L 174, 27.6.2001, p. 1.

5) JO L 261, 6.8.2004, p. 15.

6) JO L 199, 31.7.2007, p. 1.

7) JO L 82, 22.3.2001, p. 1.



© Fotolia

JUSTITIA



# VIDEOCONFERINȚELE ÎN PREZENT



© Wikimedia



© Consiliul Uniunii Europene

În prezent, există deja unele informații disponibile privind utilizarea transfrontalieră a videoconferințelor în cadrul procedurilor penale sau civile și comerciale. Este evident că videoconferințele pot reprezenta un instrument util în cadrul acestor proceduri. Obținerea de probe reprezintă modalitatea cea mai importantă de utilizare a videoconferințelor în cadrul procedurilor transfrontaliere. Videoconferințele s-au dovedit deosebit de practice în cazurile care implicau audierea de martori vulnerabili sau intimidați. Mai mult, audierea experților (de exemplu a legiștilor și a medici-



lor) desfășurată prin intermediul videoconferințelor a asigurat o utilizare mai eficientă a resurselor. Pentru o serie de țări, videoconferințele s-au dovedit a fi, de asemenea, o opțiune practică pentru procedurile administrative.

### Scurtă informare privind realizările actuale din cadrul UE

La nivelul UE există mai multe inițiative care privesc utilizarea videoconferințelor în cadrul procedurilor judiciare.

Website-ul Rețelei judiciare europene în materie civilă și comercială<sup>8</sup> conține informații cu privire la utilizarea videoconferințelor în materie civilă în majoritatea statelor membre, în cadrul secțiunii „*Strângerea probelor și mijloace de probă*” la punctul 7.

Rețeaua judiciară europeană în materie penală<sup>9</sup> furnizează un serviciu special numit Atlas, care ajută potențialii utilizatori ai videoconferințelor să verifice disponibilitatea echipamentului la cealaltă instanță.

Eurojust<sup>10</sup> a utilizat cu succes tehnologia videoconferințelor în multe cercetări transfrontaliere în ultimii doi ani.

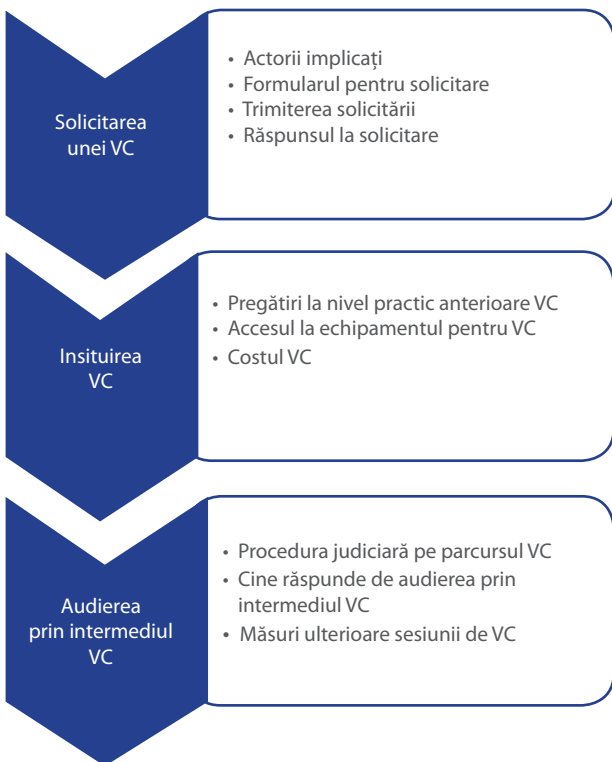
8) [http://ec.europa.eu/civiljustice/index\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/civiljustice/index_ro.htm)

9) <http://www.ejn-crimjust.europa.eu/>

10) <http://www.eurojust.europa.eu/>

## Detalii practice privind videoconferințele<sup>11</sup>

În capitolele următoare se dorește explicarea anumitor detalii practice referitoare la videoconferințele transfrontaliere dintr-o perspectivă organizațională.



11) Pentru informații mai detaliate, a se vedea *Ghidul privind utilizarea videoconferințelor în cadrul procedurilor transfrontaliere*.



## Solicitarea unei videoconferințe

Atât în materie civilă, cât și în materie penală, solicitarea se efectuează prin utilizarea unui formular standard. Formularele sunt disponibile pe website-urile Rețelelor judiciare europene<sup>12</sup>.

Răspunsul la solicitare este efectuat prin intermediul unui alt formular standard. În materie civilă, în cazul unei solicitări de îndeplinire indirectă a actului de cercetare în temeiul articolelor 10-12 din Regulamentul din 2001 privind obținerea probelor, instanța competentă solicitată trebuie să confirme primirea solicitării în termen de șapte zile. În cazul unei solicitări de îndeplinire directă a actului de cercetare (articolul 17), organismul central sau autoritatea competentă trebuie să informeze instanța solicitantă dacă solicitarea poate fi acceptată în termen de treizeci de zile. În materie penală, statul membru solicitat trebuie să fie de acord cu audierea prin intermediul videoconferinței, cu condiția ca utilizarea videoconferinței să nu fie contrară principiilor fundamentale ale dreptului acestuia și cu condiția ca acesta să dispună de mijloacele tehnice necesare desfășurării audierii.

## Instituirea videoconferinței

După acceptarea solicitării, pot începe pregătirile la nivel practic. În cadrul procedurilor transfrontaliere civile și comerciale, de îndată ce instanța solicitantă și instanța solicitată convin asupra unei solicitări în temeiul articolelor 10-12 din Regulamentul din 2001 privind obținerea de probe, instanța solicitată ia legătura cu martorul pentru a stabili un loc și o dată convenabile pentru audiere. Atunci

12) Rețeaua judiciară europeană în materie civilă și comercială  
[http://ec.europa.eu/civiljustice/index\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/civiljustice/index_ro.htm)  
(strângerea probelor și mijloace de probă)  
Rețeaua judiciară europeană în materie penală  
<http://www.ejn-crimjust.europa.eu/>  
(asistența juridică reciprocă)

când solicitările de îndeplinire directă a actului de cercetare în temeiul articolului 17 sunt acceptate de organismul central sau de o altă autoritate competentă a statului membru solicitat, instanța solicitantă îi notifică martorului data, ora, locul când se vor colecta probele și condițiile de participare. În materie penală, autoritatea judiciară a statului membru solicitat transmite o citație persoanei care urmează să apară în instanță în conformitate cu dreptul național. Metoda prin care se solicită persoanei să apară în instanță este reglementată de legislația națională.

### Audierea prin intermediul videoconferinței

Obiectivul este ca sesiunea de videoconferință să fie cât mai apropiată de practica uzuală în orice instanță atunci când administrarea probelor se desfășoară într-o instanță deschisă. Pentru a obține beneficii maxime, se impune să se țină seama de câteva diferențe. Anumite aspecte, care sunt trecute cu vederea atunci când administrarea probelor se desfășoară în mod tradițional, capătă o dimensiune diferită în cadrul unei videoconferințe: de exemplu, asigurarea faptului că martorul înțelege măsurile practice luate pentru sesiunile de videoconferință și că știe care sunt diferențele părți la videoconferință și rolurile acestora.

În cazul în care un martor din străinătate urmează să fie audiat prin videoconferință, este necesar să se țină seama de diferențele de fus orar. Confortul martorului, al părților, al reprezentanților acestora și al instanței trebuie toate luate în considerare.

Persoanele implicate într-o sesiune de videoconferință trebuie să fie conștiente de faptul că, inclusiv în cazul celor mai avansate sisteme disponibile în prezent, există mici decalaje între recepția imaginii și recepția sunetului aferent. Dacă nu se ia în considerare acest aspect, va exista tendința de a „vorbi peste” martor, a cărui voce poate continua să

fie auzită timp de o fracțiune de secundă după ce pe ecran apare că acesta a încetat să vorbească.

Ascultarea martorului la amplasamentul la distanță trebuie să urmeze cât mai îndeaproape posibil practica adoptată atunci când martorul se află în sala de judecată. În timpul interogatoriului, trebuie ca martorul să poată vedea reprezentantul legal care îi adresează întrebările și, de asemenea, orice altă persoană prezentă (indiferent dacă este un alt reprezentant legal sau judecătorul) care face afirmații cu privire la depoziția martorului.

Pentru martorii vulnerabili și intimidați, videoconferința poate reprezenta un mijloc de reducere a stresului și a disconfortului care ar putea fi cauzate de o călătorie perturbatoare spre o instanță străină. Pentru administrarea probelor în orice instanță străină, o cameră separată pentru martori ar putea fi mai practică decât sala de judecată.

Disponibilitatea martorilor experți a fost identificată ca fiind una din cauzele întârzierilor, atât în cauzele civile (de exemplu medici experți și psihologi în cauze privind custodia sau îngrijirea copilului), cât și în cauze penale (de exemplu experți legiști sau informaticieni). Utilizarea echipamentului pentru videoconferințe va permite instanțelor o mai mare flexibilitate în legătură cu locul și modul în care martorii experți care provin din alte state membre trebuie să prezinte probe. În cazul audierii martorilor experți, este de preferat ca expertul să fie contactat înainte de audiere, pentru a verifica ce fel de echipament ar putea fi necesar în timpul audierii (de exemplu o cameră pentru documente, echipament audio sau video etc.).

În privința utilizării interpreților, ar trebui să se acorde atenție și faptului dacă interpretul trebuie să se afle la amplasamentul local sau la amplasamentul la distanță (sau într-o locație terță).

În cadrul videoconferințelor transfrontaliere, se utilizează cel mai des interpretarea consecutivă. Utilizarea interpretării simultane este mai solicitantă, deoarece presupune folosirea cabinelor pentru interpreți, folosirea căștilor de către participanți și controlul precis al microfoanelor. Este nevoie să se evidențieze faptul că interpretul are nevoie de un contact vizual adecvat cu persoana al cărei discurs face obiectul interpretării.

Uneori sunt introduse la dosar, în mod adecvat, documente suplimentare pe parcursul depoziției martorului. Pentru a face posibil acest lucru, ar fi utilă o cameră video pentru documente. Cu toate acestea, o cameră video pentru documente nu este utilă pentru ca avocatul și clientul său să discute în mod privat documentele prezentate. Prin urmare, ar fi mai ușor de utilizat o copie a documentului trimisă prin fax. Pentru utilizarea flexibilă a echipamentului de fax, se recomandă autorității solicitante și autorității solicitate să procedeze la un schimb de informații exacte și actualizate referitoare la numerele de fax înainte de începutul videoconferinței.

Pe termen lung, videoconferințele ar trebui completate prin arhive sau servere de documente comune. Aceste capacități sunt din ce în ce mai folosite pentru schimbul de informații, însă, în contextul justiției, trebuie acordată o atenție suplimentară pentru a se garanta faptul că orice astfel de arhivă este sigură și accesibilă numai părților autorizate, implicate într-o cauză.

### Aspectele tehnice ale videoconferinței

Echipamentul pentru videoconferințe este în prezent foarte flexibil și ușor de utilizat. Cu toate acestea, toate componentele echipamentului trebuie să fie standardizate, în măsura posibilităților, pe baza aceluiași categorii de echipament și a aceleiași configurații. Pentru a facilita utilizarea echipamen-

tului, trebuie testată poziționarea echipamentului în mod identic în toate tipurile de săli. Echipamentul pentru videoconferințe, indiferent că este dezvoltat ca soluție personalizată sau ca pachet de sistem, trebuie să îndeplinească standardele industriale minime pentru a facilita interoperabilitatea în contextul conectărilor transfrontaliere. Standardele tehnice individuale sunt dezbătute în mod detaliat în *Ghidul privind utilizarea videoconferințelor în cadrul procedurilor transfrontaliere*.

- *Poziționarea echipamentului:* Echipamentul (în special camerele video și microfoanele) trebuie poziționat astfel încât să fie necesare doar ajustări minime ale orientării reciproce a participanților din instanță. Echipamentul ar trebui poziționat astfel încât în sala de judecată respectivă să poată fi instrumentate și cauze fără videoconferință.
- *Inteligibilitate:* limbajul trebuie să fie tot timpul ușor de înțeles. În timpul videoconferinței nu trebuie să se piardă cuvinte. Calitatea sunetului trebuie să fie continuă și nu trebuie să aibă loc nicio interferență externă și niciun șoc acustic. Trebuie îndeplinite anumite cerințe cu privire la sincronicitatea mișcării buzelor (un decalaj sub 0,15 secunde). În plus, suprimarea ecoului și zgomotul de fond și reverberația trebuie reduse cât mai mult posibil.
- *Microfoanele* ar trebui poziționate astfel încât sunetul în cealaltă sală să nu prezinte distorsiuni provocate de zgomotul de fond. În cazul în care se recurge la interpretare, microfoanele trebuie să fie utilizate pe rând. Utilizarea simultană a microfoanelor conduce la distorsiuni

ale interpretării (în special în cazul interpretării simultane).

### Echipamentul mobil – flexibilitate crescută

Seturi suplimentare de echipament mobil (ecran + cameră video + difuzor + microfon + accesorii) ar putea facilita utilizarea videoconferințelor pentru audierea martorilor. Echipamentul mobil este ușor de transportat între diferitele locații și flexibil în privința utilizării sale. Sunt preconizate mai multe limitări pentru echipamentul mobil decât pentru cel fix (de exemplu cu privire la numărul de participanți care pot fi filmați clar în același timp). Echipamentul mobil poate fi utilizat, în cazul în care este necesar, pentru audierea martorilor aflați în locații speciale precum închisori sau spitale și de asemenea, în cazul defectării echipamentului, ca înlocuitor temporar pentru echipamentul fix.

### Conectarea – operarea sistemului de videoconferințe

Operarea sistemului de videoconferințe trebuie să fie cât de simplă posibil pentru utilizator și, prin urmare, trebuie să conțină doar un număr limitat de manevre, de exemplu: pornirea și oprirea camerelor video și a microfoanelor, stabilirea conexiunii cu ajutorul unui meniu de selecție, stabilirea parametrilor cu ajutorul unui meniu de aplicații, încheierea conexiunii, conectarea și deconectarea. În mod normal, conexiunea se stabilește între două locații (de la un punct la altul). În unele cazuri, ar putea fi necesară stabilirea conexiunii între mai mult de două locații în mod simultan (multipunct). Legăturile pot fi stabilite printr-o conexiune aparținând unei părți terțe.



# O SERIE DE BUNE PRACTICI



## Crearea unui sistem de rezervare pentru videoconferințe – Austria

Austria a creat un sistem centralizat de rezervare a videoconferințelor pentru instanțele naționale. Sistemul este disponibil pentru toate instanțele naționale și se pot face rezervări directe pentru sălile de judecată dotate cu echipament pentru videoconferințe.





## Să facem videoconferințele flexibile – Finlanda

Finlanda a început instalarea diferitelor tipuri de echipamente pentru videoconferințe în diverse scopuri. Pentru ședințele de judecată, există un set complet, cu o calitate a imaginii de înaltă definiție (HD) pentru camerele video și pentru ecrane. Pentru audierile preliminare, există un set separat pentru sălile de reuniune. Pentru audierea martorilor, există un set de bază cu un terminal, o cameră video și un microfon. Pentru utilizare mobilă, de exemplu în centre sociale, spitale, centre de azil etc. este disponibilă o soluție portabilă, inclusiv un laptop cu software-ul și camera video necesare.

## Asistarea martorilor vulnerabili – Regatul Unit

În Regatul Unit, s-au instalat legături la distanță prin videoconferință cu sala martorilor în câteva birouri de sprijinire a victimelor și sedii ale poliției, în cadrul dotărilor naționale finanțate la nivel central.

## Utilizarea interpretării în cadrul videoconferințelor – Germania

O facilitate de interpretare simultană a fost introdusă în mod ocazional în echipamentul de videoconferință, astfel încât să poată fi utilizat un interpret în cadrul procedurilor în care unii pârâți se exprimă într-o limbă străină. În procedurile instanțelor administrative, interpreții au fost de asemenea implicați prin intermediul legăturilor de videoconferință în vederea reducerii costurilor.

## Accelerarea procesului – Regatul Unit

Instanța virtuală, ca legătură video între o instanță și un sediu al poliției, a făcut posibilă abordarea primelor audieri în termen de 2-3 ore de la formularea acuzației pentru cauzele simple și are potențialul de a permite un număr semnificativ de prime audieri în aceeași zi. Accelerarea procesului s-a dovedit un avantaj în cauzele care implică violență domestică și se așteaptă ca multe victime și martori să beneficieze de un serviciu care să răspundă mai bine nevoilor lor.

## Alte bune practici

Bunele practici și poveștile de succes din domeniul punerii în aplicare și al utilizării sistemelor de videoconferințe în cadrul procedurilor judiciare vor fi colectate în mod frecvent și vor fi prezentate pentru viitoarele revizui ale *Ghidului privind utilizarea videoconferințelor în cadrul procedurilor transfrontaliere* pentru uzul instanțelor și al practicienilor.



# SCENARII TIPICE PENTRU VIDEOCONFERINȚE



## Audierea martorilor

Anne a fost martoră la comiterea unei infracțiuni și a fost citată de o instanță să apară ca martor într-o cauză împotriva suspectului.

Cu toate că Anne nu a fost afectată în mod direct de incident, ea a fost foarte traumatizată de acesta și în prezent, se află sub tratament într-un spital psihiatric. Doctorul său s-a pronunțat împotriva supunerii lui Anne la o călătorie dificilă și s-a opus în mod ferm propunerii ca Anne să apară în fața instanței, în special în prezența pârâtului.

Întrucât spitalul psihiatric dispunea deja de facilitățile adecvate pentru videoconferințe, instanța a convenit să stabilească o sesiune de videoconferință și a numit un magistrat care să fie prezent la fața locului. Astfel, audierea lui Anne poate avea loc într-un mediu care nu este ostil și ea nu trebuie să călătorească.

Conexiunea audiovizuală directă dintre instanța unde se desfășoară procedurile și facilitatea aflată la distanță unde se află martorul se stabilește numai pe durata mărturiei lui Anne, și întrucât facilitățile sunt deja instalate în ambele locații, costurile totale sunt menținute la un nivel minim.

### Audierea experților

Dr Abraham Knowall este un expert în genetică citat pentru o mărturie-expertiză privind probele în două cauze penale. Problema este că, deși dr Knowall locuiește la Dublin, în Irlanda, este așteptat să apară în fața unei instanțe din Berlin, în Germania, și a unei instanțe din Ljubljana, în Slovenia. Chestiunea este și mai complicată, deoarece momentul cel mai potrivit pentru ambele cauze ar fi în aceeași zi – mărturia de la Berlin este planificată pentru dimineața devreme, iar cea de la Ljubljana pentru ora prânzului în aceeași zi.

Datorită videoconferinței, dr Knowall poate fi în același timp în trei locuri diferite, însă trebuie să se deplaseze numai până în centrul Dublin-ului, deoarece instanța se află la numai câțiva kilometri distanță de locuința sa.

La ora 8.45, dr Knowall apare în fața instanței din Dublin, este escortat până la sala de videoconferințe,

unde este întâmpinat de magistratul local. La ora 9.00, este stabilită conexiunea cu instanța din Berlin și, după o scurtă introducere de către judecătorul german, dr Knowall este chemat ca primul martor al zilei. Aproximativ la ora 10.00, audierea, care a fost urmată de o întrebări puse de ambii avocați, se încheie și sesiunea de videoconferință se poate închide.

Dr Knowall și magistratul irlandez pot lua în momentul respectiv un prânz decalat. În jur de 11.45, dr Knowall și magistratul se întorc la instanța din Dublin, iar sesiunea de videoconferință cu instanța din Ljubljana poate fi stabilită, dr Knowall fiind așteptat să prezinte o nouă mărturie-expertiză într-o cauză penală.

În timpul reprizei de întrebări adresate de ambii avocați de la instanța din Ljubljana, avocatul pârâtului prezintă ca probă un document care nu mai fusese prezentat anterior doctorului Knowall și care nu este disponibil la Dublin.

După audiere, dr Knowall se poate întoarce în laboratorul său și poate reveni la activitățile sale, deoarece datorită videoconferinței a fost scutit de a călători de la Dublin la Berlin și de acolo la Ljubljana și înapoi la Dublin, ceea ce ar fi durat câteva zile – numai pentru a petrece o oră în fața unei instanțe din Berlin și o altă oră în fața unei instanțe din Ljubljana.



# VIDEOCONFERINȚELE TRANSFRONTALIERE – ÎNTREBĂRI ȘI RĂSPUNSURI



- 1) *Pot fi utilizate videoconferințele se între toate statele membre ale UE?*

Da, în practică, majoritatea statelor membre ale UE au pus în practică instrumentele juridice în cadrul procedurile civile și penale.





- 2) *Pot fi utilizate videoconferințele în instanțe aflate în afara Uniunii Europene?*

Da, dacă acest lucru este posibil din punct de vedere juridic, dacă instanța este de acord cu aceasta și dispune de echipamentul necesar.

- 3) *Videoconferința reprezintă o ofertă pe care instanța nu o poate refuza?*

Da, statul membru solicitat trebuie să fie de acord cu videoconferința, cu condiția ca utilizarea videoconferinței să nu fie contrară principiilor fundamentale ale dreptului acestuia și cu condiția ca acesta să dispună de mijloacele tehnice pentru desfășurarea audierii.

- 4) *Cine acoperă costurile videoconferinței?*

În mod normal, costurile aferente experților și interpreților și cheltuielile aferente liniilor de comunicație pot fi rambursate de către statul membru solicitant statului membru solicitat.

- 5) *Există reguli referitoare la locul unde ar trebui să se afle interpretul (de față sau la distanță)?*

Nu, dar pentru cauzele penale, este de preferat ca interpretul să se afle în aceeași sală de judecată ca și martorul. În special, în situația în care persoanele acuzate sunt audiate prin videoconferință, se recomandă ca interpretul să se afle în aceeași sală de judecată ca și persoana acuzată.

6) *Solicitarea pentru videoconferință poate fi făcută prin telefon?*

Nu, solicitarea privind obținerea de probe se face prin utilizarea formularelor standard. Solicitarea poate fi trimisă prin poștă, fax (toate statele membre) sau e-mail (nu în toate statele membre).

7) *Martorul poate vorbi în limba sa maternă?*

Da, dacă dorește acest lucru. Dacă este necesar, va fi prezent un interpret.

8) *Cine este persoana care răspunde de audierea prin intermediul videoconferinței?*

În cadrul procedurilor civile, această persoană este judecătorul de la instanța solicitată (cu excepția obținerii directe de probe, când este judecătorul de la instanța solicitantă). În cauzele penale, această persoană este judecătorul sau procurorul de la instanța solicitantă.

9) *Este posibilă prezentarea de documente pe suport de hârtie în timpul audierii prin intermediul videoconferinței.*

Da, dacă se utilizează camere video pentru documente. Dacă acestea nu sunt disponibile, este întotdeauna posibilă utilizarea faxului pentru schimbul de documente pe suport de hârtie. În viitor, utilizările mai avansate ale serverelor de documente vor deveni mai frecvente.

- 10) *Este posibilă desfășurarea unei videoconferințe în alt loc decât într-o sală de judecată?*

Da, dacă de exemplu, martorul se află în închisoare, la spital, în arestul poliției sau dacă singurul echipament pentru videoconferință din țară se află în cadrul unei misiuni diplomatice.

- 11) *Este necesară cumpărarea de echipament pentru videoconferințe transfrontaliere între instanțe?*

Nu, echipamentul poate fi procurat pentru audiere, dacă instanța solicitantă și cea solicitată sunt de acord cu acest lucru. De asemenea, poate fi utilizat echipamentul pentru videoconferințe al altor instituții.

- 12) *Este necesară prezența unui inginer pentru operarea echipamentului?*

Nu, echipamentul poate fi utilizat de grefieri și judecători, deoarece de obicei, este vorba de un ecran sensibil la atingere, ușor de utilizat, camerele au poziții prestabilite etc.

- 13) *Este necesară înregistrarea audierii prin intermediul videoconferinței?*

În mod normal, necesitatea înregistrării audierii (audio sau video sau amândouă) se întemeiază pe dreptul național (coduri de proceduri judiciare etc.).

14) *Se poate proteja identitatea martorilor vulnerabili sau intimidați?*

Da, de exemplu, conexiunea video poate fi întreruptă pe timpul audierii sau poate fi folosită o perdea sau o altă metodă pentru a acoperi fața martorului.

15) *Care sunt riscurile videoconferinței din punct de vedere al securității?*

Acest lucru depinde de infrastructura instanței sau a altor instanțe implicate în videoconferință. În cazul în care videoconferința este restricționată la anumiți utilizatori, utilizarea liniilor ISDN sau adreselor IP în spatele unui baraj de protecție („firewall”), autentificarea conexiunii din celălalt punct pot asigura un control și o securizare suficiente ale procesului de videoconferință.

16) *Există o alternativă rezonabilă care să protejeze mediul pentru videoconferințe?*

Nu, din nefericire nu.



# CATALOG DE INFORMAȚII UTILE



Informații disponibile referitoare la video-  
conferințele transfrontaliere

Rețeaua Judiciară Europeană în materie civilă și  
comercială:

[http://ec.europa.eu/civiljustice/index\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/civiljustice/index_ro.htm)  
(link-urile aflate la rubrica Strângerea probelor și  
mijloace de probă)

Rețeaua Judiciară Europeană

<http://www.ejn-crimjust.europa.eu/>  
(link-urile aflate la rubrica Mutual Legal Assis-  
tance)

Studie zum Stand des Einsatzes von Informations- und Kommunikationstechnologien (IuK) in der Justiz der EU-Mitgliedstaaten. Raportul Europäische EDV-Akademie des Rechts gGmbH – Academia Europeană pentru eJustiție, mai 2007. Disponibil la [info@eeear.eu](mailto:info@eeear.eu)

Studii în domeniul cooperării judiciare în materie civilă și comercială: [http://ec.europa.eu/justice\\_home/doc\\_centre/civil/studies/doc\\_civil\\_studies\\_en.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/doc_centre/civil/studies/doc_civil_studies_en.htm)

Studiu privind aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1206/2001 al Consiliului privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești în materie civilă și comercială: [http://ec.europa.eu/justice\\_home/doc\\_centre/civil/studies/doc\\_civil\\_studies\\_en.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/doc_centre/civil/studies/doc_civil_studies_en.htm)

“Videoconferencing in Criminal Proceedings: Legal and Empirical Issues and Directions for Research” (articol de Molly Treadway Johnson și Elizabeth C. Wiggins, apărut în LAW & POLICY, Vol. 28, nr. 2, aprilie 2006).

Consiliul Uniunii Europene

**VIDEOCONFERINȚELE CA PARTE A E-JUSTIȚIEI  
EUROPENE**

**ELEMENTELE ESENȚIALE ALE UTILIZĂRII  
VIDEOCONFERINȚELOR ÎN CADRUL PROCEDURILOR  
JUDICIARE TRANSFRONTALIERE**

2009 — 38 p. — 10 x 21 cm

ISBN 978-92-824-2515-2

doi:10.2860/3921

QC-78-09-986-RO-C



## **Cum vă puteți procura publicațiile Uniunii Europene?**

### **Publicații de vânzare:**

- prin EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- de la librăria pe care o frecvențați, menționând titlul, editura și/sau numărul ISBN;
- contactând direct unul dintre agenții noștri de vânzări.

Puteți obține datele de contact ale acestora vizitând <http://bookshop.europa.eu> sau trimițând un fax la +352 2929-42758.

### **Publicații gratuite:**

- prin EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- la reprezentanțele sau delegațiile Comisiei Europene.

Puteți obține datele de contact ale acestora vizitând <http://ec.europa.eu> sau trimițând un fax la +352 2929-42758.



■ Oficiul pentru Publicații

ISBN 978-92-824-2515-2



9 789282 425152